

BAUSCH + LOMB

Artelac® Rebalance

Моля, прочетете тези инструкции за употреба внимателно – те съдържат важна информация как да използвате този продукт. Ако имате някакви въпроси, попитайте Вашия фармацевт, Вашия лекар, Вашия очен лекар или се свържете с нас.

Артелак® Ребаланс BG

0,15% натриев хиалуронат, 0,5% полиетиленгликол 8000 (PEG 8000) и основни електролити.

Предназначение: Очен лубрикант и овлажнител за контактни леци.

Какво е Артелак® Ребаланс?
Артелак® Ребаланс са бистри, розови капки за очи, разтвор, които съдържат 0,15% натриев хиалуронат, 0,5% полиетиленгликол 8000 (PEG 8000), калиев хлорид, калциев хлорид, магнезиев хлорид, натриев хлорид, витамин B₁₂, вода за инжекции, борна киселина и Охуd® (щадящ консервант, който при контакт с очната повърхност се превръща във вода, кислород и соли).
След отваряне може да се използва 2 месеца.
Той е многокомпонентен продукт, идеален за осигуряване на трайно облекчение и защита за сухо око, причинена от хронична слъзна дисфункция.
Артелак® Ребаланс е хипотоничен и успокоява окото, като помага да се възстанови физиологичният осмотичен баланс на слъзния филм и очната повърхност.

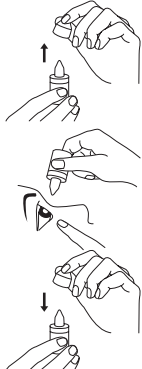
Какво е приложението на Артелак® Ребаланс?
Артелак® Ребаланс е очен лубрикант – в удобна бутилка – най-подходящ за облекчаване и успокояване на упорити симптоми на сухо око.
Артелак® Ребаланс е съвместим с всички видове меки и твърди контактни леци, докато ги носите и подобрява осезаемо комфорта на Вашите контактни леци през целия ден.
Кога трябва да използвате Артелак® Ребаланс?
Съдържа основни компоненти, които естествено се намират в окото и сълзите: натриев хиалуронат като ефикасен овлажнител, хранителни вещества и пречистващи йони като например калий, магнезий, натрий и калций. PEG 8000 е допълнителен овлажнител, подпомагащ продължителността на хидратацията. Витамин B12 придава на **Артелак® Ребаланс** розов цвят, който бързо се разнася при премигване. Той не оцветява дрехи или контактни леци. **Артелак® Ребаланс** е разработен да покрие повърхността на окото като осигурява дълготрайно овлажняване при всички симптоми на сухо око чрез допълване на естествения слъзен филм с основни компоненти. Той е идеален продукт за всеки, който страда от редица симптоми на сухо око като уморени, стресирани, парещи и/или сълязачи очи.

Сухо око се причинява от

- външни фактори като продължителна работа с компютър, климатици, отопление, цигарен дим, ветровита околна среда, както и носене на контактни леци.
- други фактори като определени лекарства (напр. контрацептиви, антихистамини, бета–блокери, спазмолитици и диуретици) или определени заболявания, които играят роля в развитието на очна сухота.

Колко често и колко дълго трябва да използвате Артелак® Ребаланс?
Поставете една капка от **Артелак® Ребаланс** в окото 3 до 5 пъти дневно или по-често, ако е необходимо. Можете да го използвате всеки ден и толкова често, колкото искате. Няма ограничение в продължителността на употреба.

Как да използвате Артелак® Ребаланс?



1. Измийте ръцете си преди да използвате продукта. Отстранете предпазната капачка от върха на бутилката преди всяко прилагане. Уверете се, че не сте докоснали върха на бутилката с пръстите си.
2. Наведете главата си леко назад, издърпайте долния клепач леко надолу с пръстите на свободната си ръка и задръжте бутилката вертикално над окото си с насочена надолу дюза. След това леко стиснете бутилката, за да приложите една капка. Не допускате върха на бутилката да попадне в контакт с окото или с пръстите Ви, за да избегнете всяко възможно замърсяване на разтвора.
3. Поставяйте капачката обратно върху бутилката след всяко прилагане.

Кога не трябва да използвате Артелак® Ребаланс?
Не използвайте този продукт ако сте свръхчувствителни към някоя от съставките.

Важна информация за употребата на Артелак® Ребаланс?

- Много рядко са съобщавани локални реакции на свръхчувствителност. В такива случаи, лечението трябва да бъде преустановено.
- Не докосвайте повърхността на окото с върха на бутилката, за да избегнете възможно нараняване на повърхността на окото или замърсяване на разтвора.
- Изчакайте приблизително 15 минути преди да използвате друг продукт за очи.
- Не използвайте след изтичане срока на годност.
- Не използвайте, ако опаковката или бутилката е повредена.
- Изхвърлете медицинското изделие 2 месеца след първото отваряне.

Как да съхранявате Артелак® Ребаланс?
Съхранявайте при температура от +2 °C до +25 °C и пазете от светлина!

Опаковки:
Артелак® Ребаланс е наличен в опаковки от 10 ml.

Pažljivo pročitajte ove upute za upotrebu. Sadrže važne informacije o tome kako se ovaj proizvod upotrebljava. Za sva pitanja obratite se svome ljekarniku, liječniku, oftalmologu ili nas kontaktirajte.

Artelac® Rebalance HR

0,15 % hijaluronske kiseline (u obliku natrijevog hijaluronata), 0,5 % polietilen glikola 8000 (PEG 8000) i esencijalni elektroliti

Namjena: sredstvo za podmazivanje oka i vlaženje kontaktnih leća

Što je Artelac® Rebalance?
Artelac® Rebalance su bistre kapi za oči (otopina) ružičaste boje koje sadrže 0,15 % hijaluronske kiseline (u obliku natrijevog hijaluronata), 0,5 % polietilen glikola 8000 (PEG 8000), kalijev klorid, kalcijev klorid, magnezijev klorid, natrijev klorid, vitamin B₁₂, sterilnu vodu, boratnu kiselinu i Oxyd® (blagi konzervans koji se na površini oka razgrađuje na vodu, kisik i sol).
Može se upotrebljavati 2 mjeseca nakon otvaranja.
Ovo je višekomponentni proizvod idealan za trajno pružanje olakšanja i zaštitu suhog oka uzrokovanog kroničnim poremećajem suznog filma.

Artelac® Rebalance je hipotoničan i umiruje oči pomažući obnovu fiziološke osmotske ravnoteže suznog filma i očne površine.
Kako se Artelac® Rebalance primjenjuje?
Artelac® Rebalance je sredstvo za podmazivanje oka koje dolazi u praktičnoj bočici te je najpogodnije za ublažavanje i smirivanje trajnih simptoma suhog oka.
Proizvod **Artelac® Rebalance** je kompatibilan sa svim vrstama mekih i tvrdih kontaktnih leća tijekom nošenja te značajno poboljšava osjećaj udobnosti vaših kontaktnih leća tijekom cijelog dana.
Kada trebate upotrebljavati Artelac® Rebalance?
Sadrži ključne komponente koje se prirodno nalaze u očima i suzama: natrijev hijaluronat, učinkovit ovlaživač, hranjive tvari te pročišćavajuće ione kao što su kalij, magnezij, natrij i kalcij. PEG 8000 je dodatno sredstvo za vlaženje koje poboljšava trajanje hidratacije. Ružičasta boja proizvoda **Artelac® Rebalance** dolazi od vitamina B₁₂, koji se brzo raspršuje treptanjem. Ne ostavlja tragove na odjeći ili na kontaktnim lećama.

Artelac® Rebalance je proizvod osmišljen da se zadržava na površini oka čime pruža dugotrajno vlaženje uslijed svih simptoma suhog oka tako da esencijalnim komponentama zamjenjuje prirodni sloj suza. Idealan je za sve osobe koje pate od niza simptoma suhog oka, kao što su umor, naprezanje, peckanje ili suzenje.
Simptomi suhog oka mogu nastati utjecajem:

- vanjskih faktora, poput dugotrajnog rada na računalu, klima uređaja, grijanja, dima cigareta, boravka na vjetru, kao i nošenjem kontaktnih leća;
- drugih faktora, kao što su neki lijekovi (poput kontracepcijskih pilula, antihistaminika, beta blokatora, spazmolitika i diuretika) ili neke bolesti koje mogu imati utjecaj na razvijanje simptoma suhog oka.

Koliko često te koliko dugo bi se proizvod Artelac® Rebalance trebao upotrebljavati?
Ukapajte jednu kapljicu proizvoda **Artelac® Rebalance** u oko 3 do 5 puta dnevno ili češće ako je potrebno. Možete ga upotrebljavati svakog dana te koliko god često želite. Trajanje upotrebe nije ograničeno.

Kako upotrebljavati Artelac® Rebalance?



1. Operite ruke prije upotrebe. Prije svake upotrebe skinite zaštitni zatvarač s vrha bočice. Pazite da prstima ne dotaknete vrh bočice.
2. Nagnite glavu blago unatrag i prstom slobodne ruke povucite donju očnu vjeđu malo prema dolje. Bočicu držite okomito iznad oka s kapaljkom okrenutom prema dolje te nježno stisnite stisnite bočicu kako biste ukapali jednu kap. Izbjegavajte kontakt vrha bočice s okom ili prstima kako bi se izbjegla moguća kontaminacija otopine.



3. Nakon svake upotrebe vratite zatvarač na bočicu.

Kada ne biste trebali upotrebljavati Artelac® Rebalance?
Ne upotrebljavajte ovaj proizvod ako ste preosjetljivi na bilo koji od sastojaka.

- Koje su važne informacije o upotrebi proizvoda Artelac® Rebalance?**
- Lokalne reakcije preosjetljivosti rijetko su zabilježene. U takvim slučajevima potrebno je prekinuti liječenje.
 - Ne dodirujte površinu oka vrhom bočice kako ne bi došlo do ozljede površine oka ili kontaminacije otopine.
 - Pričekajte otprilike 15 minuta prije upotrebe drugog proizvoda za oči.
 - Ne upotrebljavati nakon isteka roka valjanosti.
 - Ne upotrebljavati ako su ambalaža ili bočica oštećeni.
 - Bacite medicinski proizvod 2 mjeseca nakon otvaranja.

Kako čuvati Artelac® Rebalance?
Čuvati na temperaturi od +2 °C do +25 °C te zaštićiti od svjetlosti!

Pakiranje:
Proizvod **Artelac® Rebalance** dostupan je kao kapi za oko u pakiranjima od 10 ml i 2 x 10 ml. Također je dostupan u praktičnim jednostrukim dozama koje ne sadrže konzervanse.

Va rugām sā citīti cu atenție aceste instrucțiuni - conțin informații importante privind modul de utilizare al acestui produs. Dacă aveți orice întrebări, vă rugăm să vă adresați farmacistului, medicului dumneavoastră sau medicului oftalmolog sau să ne contactați.

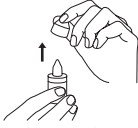
Artelac® Rebalance 0,15% hialuronat de sodiu, 0,5% polietilenglicol 8000 (PEG 8000) și electroliți esențiali. RO
Utilizare: lubrifiere oftalmică și umectare a lentilelor de contact
Ce este Artelac® Rebalance?
Artelac® Rebalance este o soluție oftalmică, limpede, de culoare ușor roz, care conține 0,15% hialuronat de sodiu, 0,5% polietilenglicol 8000 (PEG 8000), clorură de potasiu, clorură de calciu, clorură de magneziu, sodiu și calciu cu rol de purificare. PEG 8000 este un umectant suplimentar care prelungeste durata hidratării. Vitamina B12 conferă **Artelac® Rebalance** culoarea roz, care dispare rapid la clipit. Nu pătează îmbrăcămintea sau lentilele de contact.
Odată deschis, flaconul poate fi utilizat timp de 2 luni.
Este un produs multicomponent, ideal pentru a oferi calmare de durată și protecție pentru ochiul uscat, cauzat de disfuncția cronică a lacrimilor.
Artelac este hipotonic și calmează ochiul deoarece ajută la restabilirea echilibrului fiziologic osmotic al filmului lacrimal și a suprafeței oculare.

Cum se aplică Artelac® Rebalance?
Artelac® Rebalance este un lubrifiant oftalmic – disponibil într-un flacon ușor de folosit – care ameliorează și calmează simptomele persistente de ochi uscat.
Artelac® Rebalance este compatibil cu toate tipurile de lentile de contact, atât moi, cât și rigide, în timpul utilizării acestora și îmbunătățește semnificativ confortul utilizării lentilelor de contact, pe parcursul întregii zile.

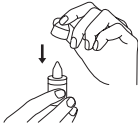
Când trebuie utilizat Artelac® Rebalance?
Acest produs conține componente esențiale, care se regăsesc în mod natural la nivelul ochiului și al filmului lacrimal: hialuronat de sodiu, un umectant eficace, substanțe nutritive și ioni de potasiu, magneziu, sodiu și calciu cu rol de purificare. PEG 8000 este un umectant suplimentar care prelungeste durata hidratării. Vitamina B12 conferă **Artelac® Rebalance** culoarea roz, care dispare rapid la clipit. Nu pătează îmbrăcămintea sau lentilele de contact.
Artelac® Rebalance este conceput pentru a rămâne pe suprafața oculară, asigurând umectare de durată și atenuarea tuturor simptomelor oculare, adăugând componente esențiale filmului lacrimal natural. Este un produs ideal pentru persoanele care prezintă o serie de simptome ale xeroftalmiei (senzație de uscăciune a ochiului), cum sunt ochi obosiți, stresați, cu senzație de arsură și/sau lăcrimoși.
Uscăciunea la nivelul ochiului este cauzată de
- factori externi, cum sunt utilizarea excesivă a computerului, aer condiționat, fum de țigară, vânt și lentile de contact.
- alți factori, cum sunt anumite medicamente (precum pilula contraceptivă, antihistaminice, beta-blocante, antispasmodice și diuretice) sau anumite boli care joacă un rol în dezvoltarea uscăciunii ochilor.

Cât de des și cât timp trebuie utilizat Artelac® Rebalance?
Instilați o picătură de **Artelac® Rebalance** în ochi de 3 până la 5 ori pe zi sau mai frecvent, dacă este necesar. Puteți utiliza produsul în fiecare zi și cât de des doriți. Nu există o limită pentru durata de utilizare.

Cum se utilizează Artelac® Rebalance?
1. Spălați-vă pe mâini înainte de a folosi produsul. Scoateți capacul de pe partea superioară a flaconului înainte de fiecare utilizare. Evitați să atingeți vârful flaconului cu degetele.



2. Lăsați ușor capul pe spate și trageți ușor pleoapa inferioară cu degetul de la mână liberă, țineți flaconul în poziție verticală deasupra ochiului, cu vârful în jos. Strângeți ușor flaconul pentru a aplica o picătură. Evitați contactul între vârful flaconului cu ochiul și degetele pentru a evita o posibilă contaminare a soluției.



3. După fiecare utilizare, puneți capacul flaconului la loc.

Când nu trebuie să utilizați Artelac® Rebalance?
Nu utilizați acest produs dacă sunteți hipersensibil la oricare dintre componente.

- Informații importante privind utilizarea Artelac® Rebalance?**
- Au fost rar raportate reacții locale de hipersensibilitate. În cazul apariției acestor reacții, tratamentul trebuie oprit.
 - Nu atingeți suprafața oculară cu vârful flaconului pentru a evita orice vătămare a suprafeței ochiului sau contaminarea soluției.
 - Așteptați aproximativ 15 minute înainte de a utiliza un alt tip de produs oftalmic.
 - Nu utilizați după data de expirare.
 - Nu utilizați dacă ambalajul sau flaconul sunt deteriorate.
 - Aruncați flaconul la 2 luni de la deschidere.

Cum se păstrează Artelac® Rebalance?
A se păstra la o temperatură între +2 °C și +25 °C și a se proteja împotriva luminii!

Prezentare:
Artelac® Rebalance este disponibil în ambalaje de 10 ml picături oftalmice.

Символи / Simboli / Symboluri

CE 0483

Dr. Gerhard Mann chem.-pharm. Fabrik GmbH
Brunsbütteler Damm 165/173
13581 Berlin, Germany

Представител за България
ФАРМАСУИС ЕООД
Тел.: +359 2 895 21 10

Kontakt za RH:
PharmaSwiss d.o.o.,
D.T. Gavrana 11, Zagreb,
tel: +385 (0)1 6311 833

Reprezentant:
Bausch Health Romania S.R.L.;
Str. Maria Rosetti nr. 6, etaj 7,
Sector 2, 020485, București, România;
Telefon: +4 0374 102 600;
Fax: +4 0374 102 601;
E-mail: Romania.Info@bauschhealth.com

Символ / Simbol / Simbol



STERILE A

2°C 25°C



LOT



Определение / Naziv / Semnificație

Изхвърлете медицинското изделие 2 месеца след първото отваряне
Bacite medicinski proizvod 2 mjeseca nakon otvaranja.
A se arunca dispozitivul medical la 2 luni de la deschidere.
Стерилизирано чрез асептични техники
Sterilizirano aseptičkim tehnikama obrade
Sterilizat prin tehnici aseptice de prelucrare
Температурен диапазон
Temperaturno ograničenje
Limită de temperatură
Не използвайте, ако опаковката е повредена
Ne upotrebljavati ako je ambalaža oštećena
Nu utilizați dacă ambalajul este deteriorat.
Пазете от слънчева светлина
Zaštititi od sunčeve svjetlosti
A se evita expunerea la lumina solară.
Прочетете инструкциите за употреба
Vidjeti upute za upotrebu
Consultați instrucțiunile de utilizare.
Използвайте преди
Upotrijebiti do datuma
Data de expirare
Партиден номер
Broj serije
Lot
Производител
Proizvođač
Producător

Artelac® Rebalance (I781EU-03); Дата на актуализация на текста/Datum revizije teksta/Data revizuirii textului: 2017-09

®/™ are trademarks of Bausch & Lomb Incorporated or its affiliates
© Bausch & Lomb Incorporated

P18GR0HR04 42933PB781/3-BG+